

招生學年度	100	招生類別	碩士班
系所班別	華文文學系碩士班(文學暨文化研究組)		
科目	專業語文能力測驗		
注意事項	國文佔 50%、英文佔 50%		

一·請將下列文字譯成中文

- 1) Literature is a paradoxical institution because to create literature is to write according to existing formulas—to produce something that looks like a sonnet(商籟體) or that follows the conventions of the novel—but it is also to flout those conventions, to go beyond them. (An excerpt from *Literature Theory* by J. Culler. 15%)
- 2) Research has shown that when tests are devised which are aimed specifically at the kinds of knowledge minority children have, but which majority children lack, the minority children do well. (An excerpt from *Language in Society* by S. Romaine. 10%)
- 3) Medieval China had very dark ages. People struggled to search for light. The search took various forms in religion, in art, and in literature. Lu Chi's *Essay on Literature (Wen Fu)* is the consummate expression of one of the results of this search. (摘自：陳世驥《陸機文賦》英譯序. 10%)
- 4) Global or universalizing claims about what characterizes the linguistic behaviour of women and distinguishes it from that of men have not ceased altogether, but they are regularly criticized for ignoring or downplaying the heterogeneity of the group women even within a single society, let alone worldwide. (An excerpt from *The Feminist Critique of Language* by D. Cameron. 15%)

二·請依下列意旨，以語體文寫作：

華文文學系為一新設之系所，「華文文學」之義涵、範圍，本系之願景與方向，乃至你個人志趣、投考之心路歷程與未來實踐之可能，皆應有值得抒寫之處。請以上述之內容發想，自擬一題，寫作散文一篇，字數不限。注意，一，請勿以詩歌、小說、戲劇形式寫作；二，請勿以申論題方式作答。(50%)